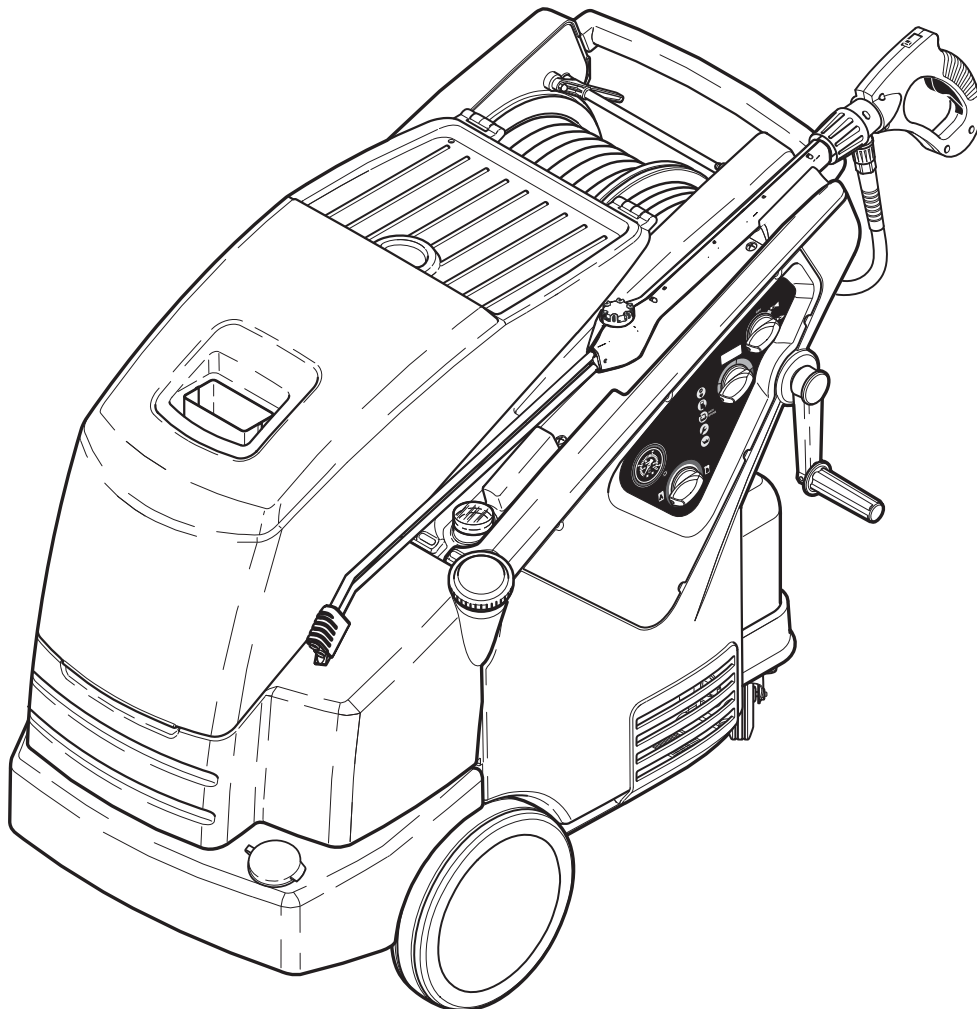
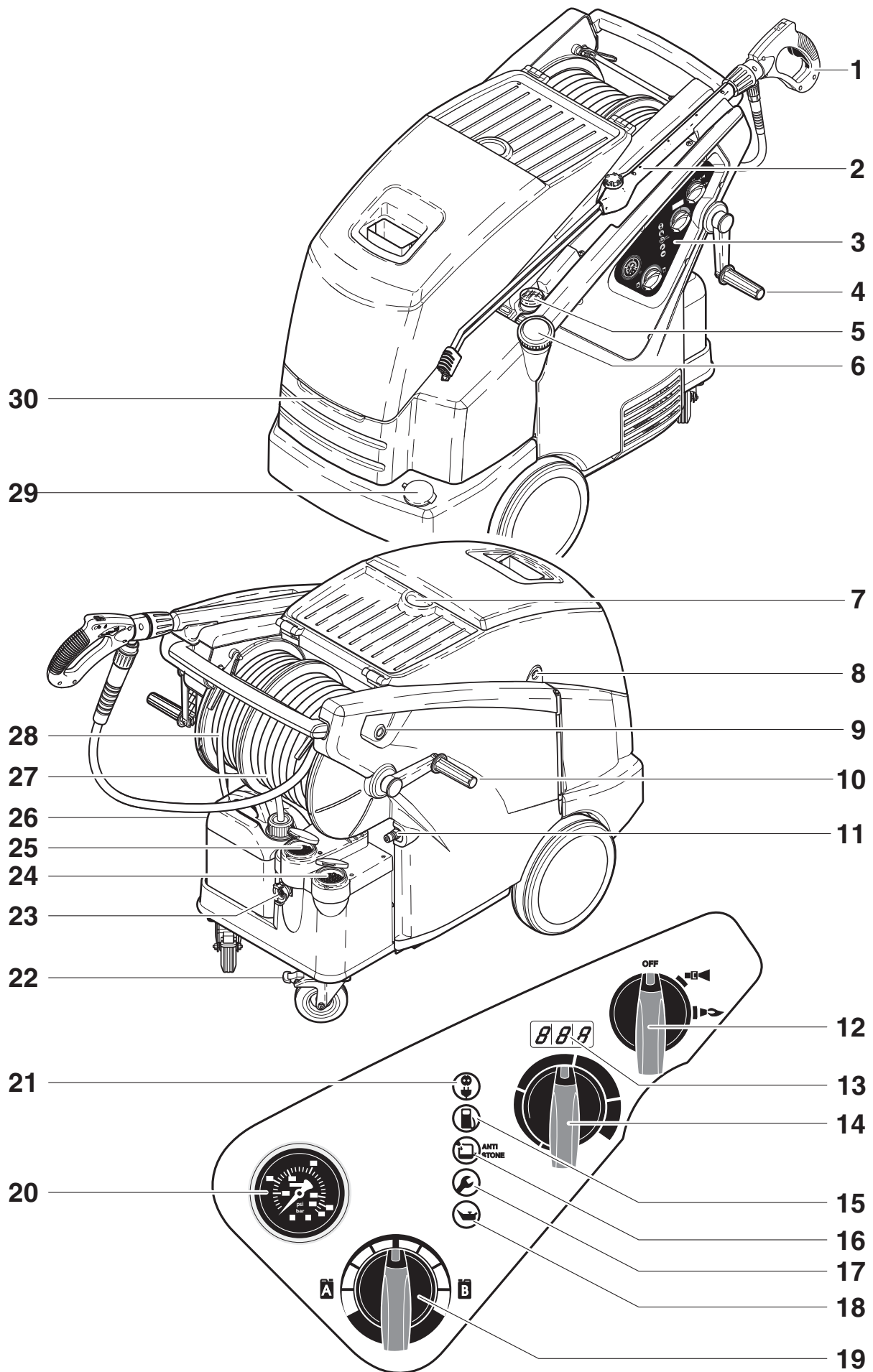


MH 5M - MH 7P - MH 8P - Instructions for use





1	Consignes de sécurité	38
2	Description	38
	2.1 Affectation	38
	2.2 Eléments de commande	39
3	Avant la mise en service	39
	3.1 Transport / Mise en place.....	39
	3.2 Serrage du frein	39
	3.3 Montage de la manivelle pour le tambour du flexible et le tambour du câble	40
	3.4 Remplissage des réservoirs de détergent	40
	3.5 Remplissage du réservoir pour Nilfisk AntiStone	40
	3.6 Réglage de l'automatisme Nilfisk AntiStone	40
	3.7 Remplissage du réservoir de combustible	41
	3.8 Raccordement du flexible haute pression	41
	3.9 Raccordement du flexible à eau.....	42
	3.10 Raccordement électrique	42
	3.11 Récupération de l'antigel	42
4	Commande / Service	43
	4.1 Connexions	43
	4.2 Mise en marche de l'appareil.....	43
	4.3 Réglage de la pression avec la lance Tornado	44
	4.4 Réglage de la pression avec le pulvérisateur VarioPress ¹⁾	44
	4.5 Emploi de détergents.....	44
5	Domaines d'utilisation et méthodes de travail	45
	5.1 Indications générales.....	45
	5.2 Utilisations typiques	46
6	Après le travail	48
	6.1 Arrêt de l'appareil.....	48
	6.2 Déconnexion des conduites d'alimentation.....	48
	6.3 Enroulement du cordon et du flexible haute pression, rangement des accessoires	48
	6.4 Conservation (entreposage à l'abri du gel).....	48
7	Maintenance	49
	7.1 Plan de maintenance	49
	7.2 Travaux de maintenance	49
8	Suppression de dérangements	51
	8.1 Affichages à l'écran.....	51
	8.2 Affichages dans le tableau de commande	52
	8.3 Autres dérangements.....	52
9	Divers	52
	9.1 Affectation de la machine au recyclage	52
	9.2 Garantie	53
	9.3 Caractéristiques techniques.....	53
	9.4 Déclaration de conformité CE	54

Symboles de mise en garde



Dans ce manuel, les consignes de sécurité dont l'inobservation peut mettre des personnes en danger sont marquées particulièrement par ce symbole de danger.



Des conseils ou des indications qui facilitent le travail et pourvoient de fonctionnement de sécurité figurent ici.



Avant la mise en service du nettoyeur haute pression, lire impérativement les instructions de service ci-jointes et conservez ces dernières à portée de main.

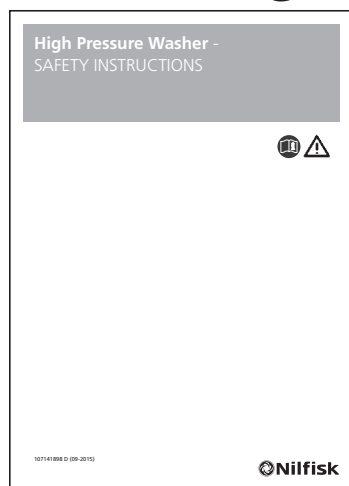


Vous trouverez ce symbole en face des consignes de sécurité dont l'inobservation peut engendrer des risques pour l'appareil et son fonctionnement.



Des opérations marquées par ce symbole ne doivent être effectuées que par un technicien Nilfisk autorisé.

1 Consignes de sécurité



2 Description

2.1 Affectation

Ce nettoyeur haute pression a été conçu pour l'usage professionnel dans

- l'agriculture
- les activités de production
- la logistique
- le nettoyage de véhicules
- les établissements publics
- les activités de nettoyage
- le bâtiment
- l'industrie alimentaire
- etc.

L'utilisation du nettoyeur haute pression pour divers travaux de nettoyage est décrite dans le chapitre 5.

Employer l'appareil uniquement de la manière décrite dans cette notice d'utilisation. Un emploi non conforme à sa destination peut endommager l'appareil ou la surface à nettoyer et provoquer des blessures graves.

2.2 Éléments de commande

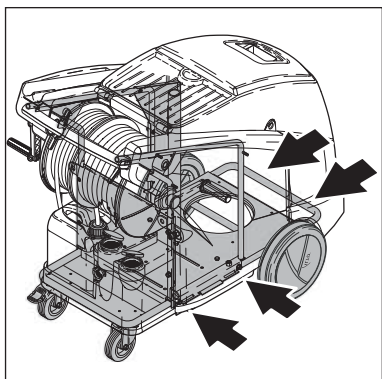


Voyez la figure sur le volet au début de cette notice d'utilisation.

- | | |
|---|---|
| 1 pistolet | 12 commutateur principal eau froide/ eau chaude |
| 2 support pour la lance | 13 écran (température/codes) |
| 3 tableau de commande | 14 thermostat |
| 4 manivelle pour tambour du flexible (MH..X), tambour du câble (MH..X2) | 15 appoint de combustible |
| 5 indicateur du niveau de remplissage du réservoir de combustible | 16 appoint d'Nilfisk AntiStone |
| 6 tubulure de remplissage du combustible | 17 échéance de maintenance par le service Nilfisk |
| 7 fixation pour suspension à une grue ¹⁾ | 18 appoint d'huile de la pompe |
| 8 verrouillage du capot | 19 dosage de détergent |
| 9 verrouillage de la porte | 20 manomètre |
| 10 manivelle pour tambour du flexible (MH..X2) | 21 affichage de la disponibilité |
| 11 connexion du flexible haute pression pour appareils sans tambour de flexible | 22 galet directeur avec frein |
| | 23 prise d'eau |
| | 24 tubulure de remplissage d'antigel |
| | 25 tubulure de remplissage d'Nilfisk AntiStone |
| | 26 réservoir pour détergent B ¹⁾ |
| | 27 tambour du flexible (MH..X) |
| | 28 tambour du câble (MH..X2) |
| | 29 tubulure de remplissage du détergent A |
| | 30 poignée pour ouvrir le capot |

3 Avant la mise en service

3.1 Transport / Mise en place



1. La méthode la plus sûre de soulever la machine est d'utiliser un chariot à fourche. Les flèches de l'illustration montrent les points d'insertion idéaux de la fourche.

2. Il est également possible de soulever la machine de la palette avec les mains. En raison du poids, au moins trois personnes doivent s'en charger.

ATTENTION !

Ne pas soulever la machine au niveau du réservoir en plastique, celui-ci risquant sinon de se détacher du bâti.

Les points de maintien convenant le mieux sont les suivants :

- poignée
- bâti, entre les roues frontales et les roues de guidage

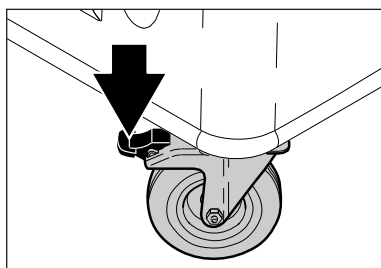
Pour fonctionner sans trouble, tout brûleur à fioul a besoin d'un mélange exactement proportionné de combustible et d'air de combustion.

La pression atmosphérique et la teneur en oxygène dépendent du lieu d'utilisation et varient suivant l'altitude. Ceci est indépendant du combustible employé.

Le nettoyeur haute pression a été testé minutieusement à l'usine pour atteindre le meilleur rendement possible. L'usine se trouve à env. 200 m (650 ft) au-dessus du niveau de la mer et le réglage du brûleur est optimal pour cette altitude.

Si le lieu d'utilisation de l'appareil est à plus de 1200 m (3900 ft) au-dessus du niveau de la mer, il faut adapter le brûleur en conséquence pour qu'il fonctionne parfaitement et économiquement. Veuillez vous adresser pour cela à votre dépositaire ou au service Nilfisk.

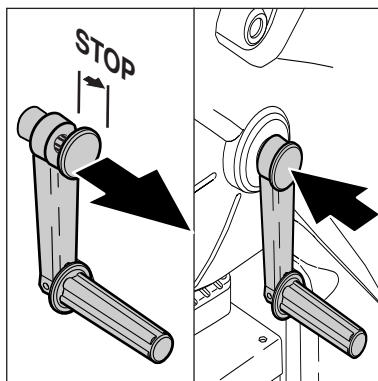
3.2 Serrage du frein



1. Avant la première mise en service, assurez-vous consciencieusement que l'appareil ne présente pas de défauts ou de dommages et signalez immédiatement les dommages constatés à votre dépositaire Nilfisk.
2. Ne mettez l'appareil en service que s'il est en parfait état.
3. Serrez le frein.

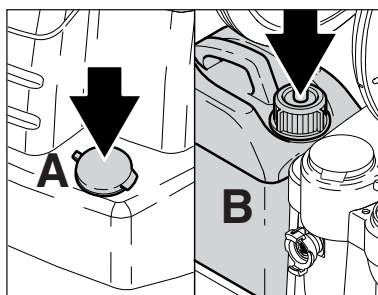
¹⁾ accessoire optionnel / variantes de modèle
Traduction du mode d'emploi d'origine

3.3 Montage de la manivelle pour le tambour du flexible et le tambour du câble



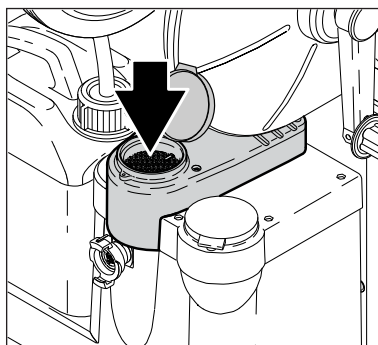
1. Tirez le capuchon de blocage de la manivelle dans le sens de la flèche.
2. Ajustez les taquets d'arrêt de la manivelle dans les évidements de l'axe du tambour du flexible/câble.
3. Emboîtez la manivelle sur l'axe.
4. Bloquez la manivelle en appuyant sur le capuchon.

3.4 Remplissage des réservoirs de détergent



1. Remplissez les réservoirs (A) et (B) avec du détergent Nilfisk. Voyez la quantité de remplissage dans le chapitre 9.3 Caractéristiques techniques.

3.5 Remplissage du réservoir pour Nilfisk AntiStone

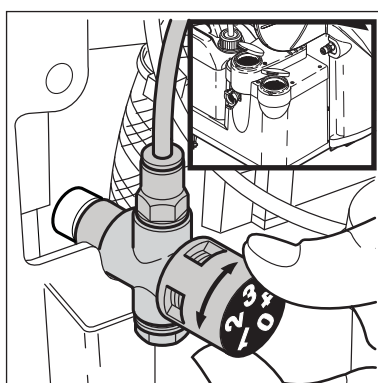
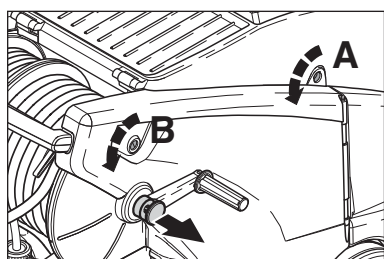


1. Utilisez la bouteille adjointe pour le remplissage.

Le concentré anticalcaire « Nilfisk AntiStone » empêche un dépôt des durcisseurs tout en protégeant contre la corrosion.

Pour des raisons de compatibilité, employez uniquement le produit « Nilfisk AntiStone » contrôlé. Commandez à temps le pack de réserve (référence 8466, 6 x 1 l).

3.6 Réglage de l'automatisme Nilfisk AntiStone

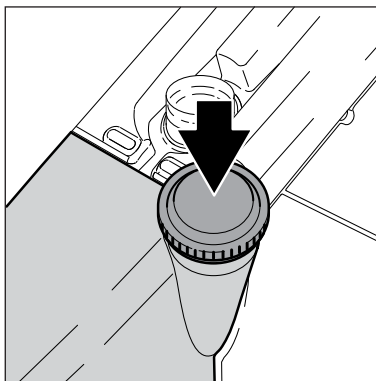


L'automatisme Nilfisk AntiStone est préréglé sur la catégorie 2 de dureté de l'eau. Pour l'adaptation :

1. Ouvrez le capot (A) et la porte (B).
2. Seulement modèles ..X2 : enlevez la manivelle.
3. Mesurez la dureté de l'eau ou demandez la catégorie de dureté à l'entreprise de distribution d'eau.
4. Lisez les valeurs de réglage pour l'automatisme Nilfisk AntiStone dans le tableau ci-dessous et réglez le dispositif de dosage à l'aide du bouton.

mg/l	Grains	° dH	°e	°f	ppm Ca	Description	Réglage	
							MH 5	MH 7/8
0-17	0-1	0-7	0-8,8	0-12,5	0-50	très douce	0	0
17-60	1,1-3,5					douce	1	1-2
60-128	3,6-7,5	7-14	8,8-17,5	12,5-25,1	51-150	moyennement calcaire	2	2-3
128-180	7,6-10,5	14-21	17,5-26,3	25,1-37,6	151-300	calcaire	3	3-4
>180	>10,5	>21	>26,3	>37,6	>300	très calcaire	4	4

3.7 Remplissage du réservoir de combustible



NOTE !

Le gazole commence à se figer à des températures inférieures à 8°C (trouble de la paraffine), ce qui peut provoquer des difficultés de démarrage du brûleur. C'est pourquoi il faut, avant la période d'hiver, ajouter au gazole un produit abaissant le point de figeage et améliorant l'écoulement ou utiliser du 'gazole hiver'.

L'appareil étant froid :

1. Remplissez le réservoir à carburant de carburant neuf, de fioul DIN 51603-1 (sans gazole bio) ou de gazole EN 590 (du gazole à teneur en gazole bio de jusqu'à 7 %), le tout provenant de contenants propres.

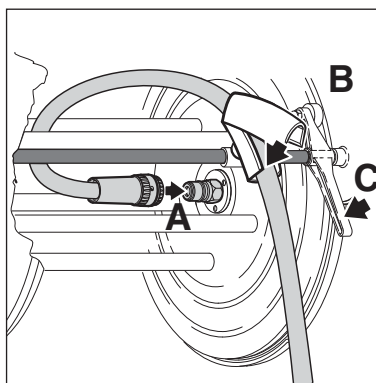
Le gazole conforme à la norme européenne EN 590 (jusqu'à 7 % de gazole bio) peut être utilisé avec les restrictions suivantes : Temps de stockage maximal dans le réservoir de gazole du nettoyeur à haute pression : 1 mois.

Il n'est pas autorisé de remplir des nettoyeurs à haute pression Nilfisk de gazole stocké extérieurement pendant plus de six mois. Il est déconseillé d'utiliser du gazole EN 590 dans des nettoyeurs à haute pression à une température ambiante inférieure à 0°C.

Il ne faut pas utiliser du gazole EN 590 provenant d'un récipient ouvert.

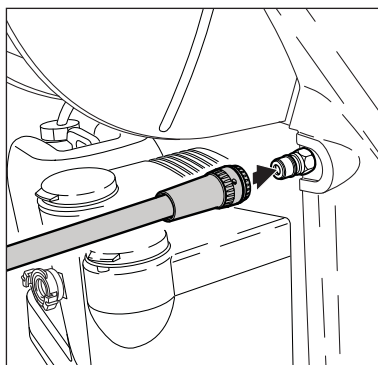
3.8 Raccordement du flexible haute pression

3.8.1 Appareils avec tambour de flexible



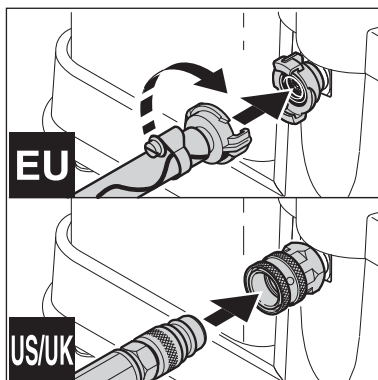
1. Emboîtez le raccord (A) du flexible haute pression sur le nippel situé au centre de l'axe.
2. Faites passer le flexible dans le guide (B) et ouvrez la coque supérieure.
3. Desserrez le frein (C) sur le tambour et enroulez le flexible haute pression.

3.8.2 Appareils sans tambour de flexible



1. Raccordez le flexible haute pression à la prise de haute pression de l'appareil au moyen du raccord rapide.

3.9 Raccordement du flexible à eau



1. Montez l'embout adjoit sur le flexible à eau.
2. Avant de raccorder le flexible à l'appareil, rincez-le rapidement à l'eau afin que du sable et d'autres particules de saleté ne puissent pas pénétrer dans l'appareil.
3. Raccordez le flexible à la prise d'eau au moyen du raccord rapide.
4. Ouvrez le robinet d'eau.



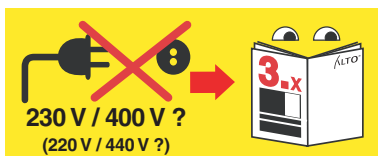
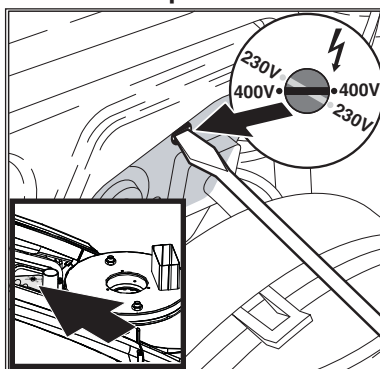
NOTE !

Voyez la quantité d'eau et la pression requises dans le chapitre 9.3 Caractéristiques techniques.

En cas de mauvaise qualité de l'eau (sable alluvionnaire etc.), montez un filtre à eau fin dans l'arrivée d'eau.

Pour raccorder l'appareil, utilisez un flexible à eau doublé d'un renfort ayant un diamètre nominal minimum de 3/4" (19 mm).

3.10 Raccordement électrique



Pour les appareils à commutation de tension, veuillez absolument à ce que l'appareil soit réglé sur la tension secteur correcte avant de brancher sa fiche secteur dans la prise de courant. Sinon, les composants électriques de l'appareil pourraient être détruits.

PRUDENCE !

Pour les appareils équipés d'un tambour de câble :

1. Desserrez le frein du tambour.
2. Déroulez complètement le cordon.

PRUDENCE !

Raccordez l'appareil uniquement à une installation électrique réglementaire.

1. Observez les consignes de sécurité données dans le chapitre 1.
2. Branchez la fiche de l'appareil dans une prise de courant.

3.11 Récupération de l'antigel

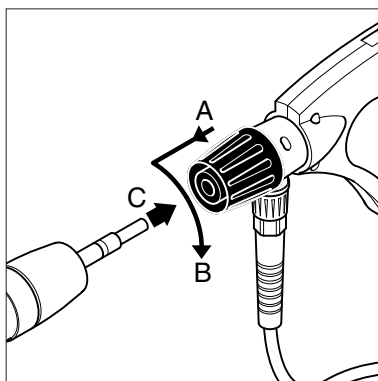
Le système de conduites de l'appareil a été rempli avec de l'antigel à l'usine. Recueillez dans un récipient

le liquide qui s'écoule tout d'abord (env. 5 l) pour le réutiliser.

4 Commande / Service

4.1 Connexions

4.1.1 Raccordement du pistolet à la lance



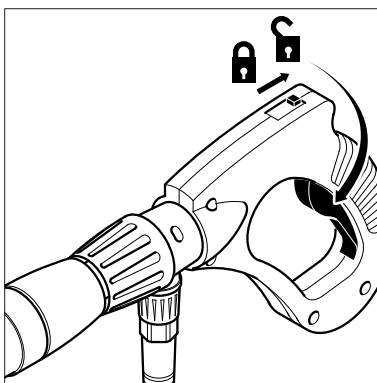
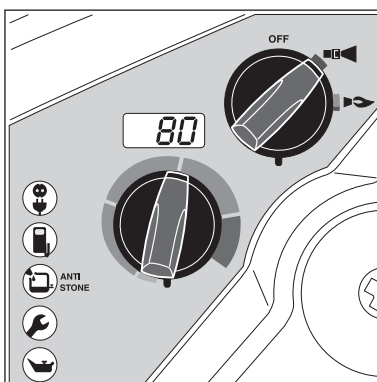
NOTE !

Avant d'assembler la lance et le pistolet, nettoyez le nippes pour éliminer les éventuelles particules de saleté.

1. Tirez en avant la poignée à raccord rapide bleue du pistolet et déverrouillez en tournant à gauche.
2. Emboîtez le nippes de la lance dans le raccord rapide et tournez à droite la poignée à raccord rapide bleue.
3. Tirez la lance (ou un autre accessoire) en avant pour vous assurer qu'elle est solidement assemblée avec le pistolet.


4.2 Mise en marche de l'appareil

4.2.1 Service avec eau froide / service avec eau chaude (jusqu'à 100°C)



NOTE !


L'appareil s'arrête automatiquement 20 secondes après la fermeture du


1. Tournez le commutateur principal dans la position  (eau froide).

La commande électronique effectue un autocontrôle.

L'écran affiche «  » pendant env. 1 seconde.

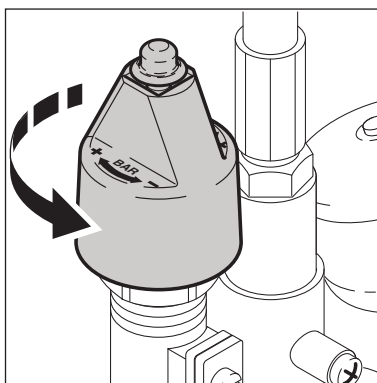
Le moteur démarre.


 s'éclaire.

2. Tournez le commutateur principal dans la position  (eau chaude).
3. Choisissez la température.
4. Déverrouillez le pistolet et actionnez-le.
5. Le brûleur s'allume.
6. Mettez le cran de sûreté même lors de brèves interruptions du travail.

pistolet. Vous pouvez le remettre en service en actionnant le pistolet.

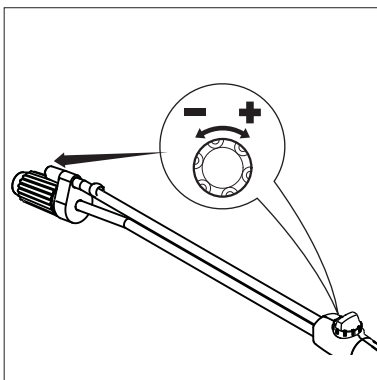
4.2.2 Service avec vapeur (à plus de 100°C)



1. Ouvrez le capot et la porte (voir chapitre 3.6, étapes 1 et 2).
2. Tournez le bouton du bloc régulateur de sécurité en sens horaire inverse, jusqu'à la butée.
3. Tournez le commutateur principal dans la position .
4. Choisissez la température (plus de 100°C).

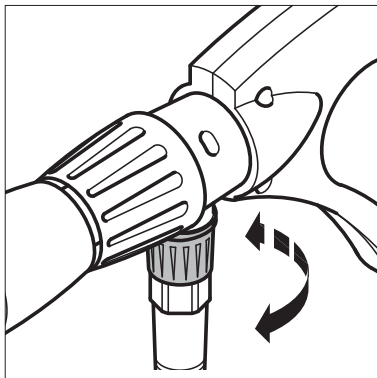
Pour des usages particuliers, utilisez la lance avec la buse à vapeur (accessoires optionnels).

4.3 Réglage de la pression avec la lance Tornado



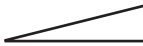
1. Tournez le bouton tournant sur le dispositif de pulvérisation :
 - **haute pression** = dans le sens horaire (+)
 - **basse pression** = dans le sens antihoraire (-)

4.4 Réglage de la pression avec le pulvérisateur VarioPress¹⁾

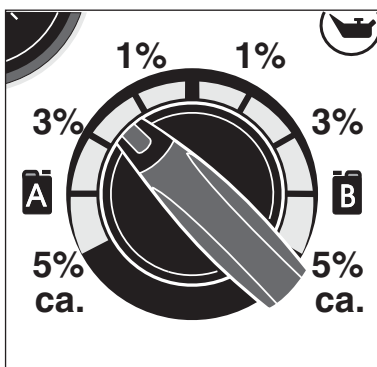
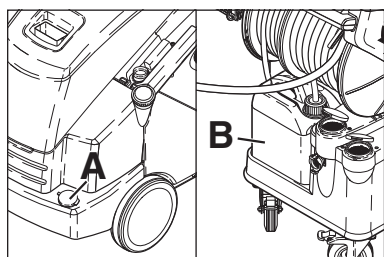


1. Tournez la poignée du pulvérisateur :

quantité d'eau

(-) min.  (+) max.

4.5 Emploi de détergents



1. Réglez la concentration désirée de détergent (A) ou (B) sur la vanne de dosage.
2. Vaporisez l'objet à nettoyer.
3. Laissez agir le produit suivant l'encrassement. Rincez ensuite avec le jet haute pression.



Les pourcentages indiqués dans la figure sont approximatifs. Pour des usages particuliers (désinfection p. ex.) il faut déterminer la quantité de détergent aspiré par vérification de la capacité. Voyez le débit d'eau de l'appareil dans le chapitre 9.3 Caractéristiques techniques.

ATTENTION !

Les détergents ne doivent pas sécher, sinon la surface à nettoyer pourrait être endommagée !

5 Domaines d'utilisation et méthodes de travail

- 5.1 Indications générales** Vous obtiendrez un nettoyage à haute pression efficace en observant quelques directives et en vous basant sur vos expériences personnelles dans des domaines spéciaux. Accessoires et détergents peuvent, s'ils sont employés correctement, renforcer l'effet du nettoyage. Vous trouverez ici quelques indications fondamentales.
- 5.1.1 Détremper** Les couches de saleté épaisses et incrustées peuvent être détachées ou amollies après avoir trempé un certain temps. Une méthode idéale, en particulier dans l'agriculture – par exemple dans les porcheries. L'emploi de détergents moussants et alcalins optimise l'effet. Vaporisez la solution de détergent sur la surface et laissez agir 30 minutes. Vous pouvez ensuite nettoyer beaucoup plus vite avec le jet haute pression.
- 5.1.2 Appliquer détergent et mousse** Les détergents et la mousse devraient être pulvérisés sur la surface sèche afin que le produit non dilué soit en contact avec la saleté. Sur les surfaces verticales, travaillez de bas en haut pour éviter les traînées lorsque la solution de détergent ruisselle. Laissez agir quelques minutes avant de nettoyer avec le jet haute pression. Ne laissez pas sécher les détergents.
- 5.1.3 Température** Des températures relativement élevées renforcent l'effet du nettoyage. Graisses et huiles, notamment, peuvent se dissoudre plus vite et plus facilement. Les protéines se dissolvent le mieux à des températures autour de 60°C, les huiles et les graisses entre 70°C et 90°C.
- 5.1.4 Action mécanique** La dissolution de couches de saleté épaisses nécessite en plus une action mécanique. Des lances spéciales et des brosses de lavage (rotatives) produisent le meilleur effet pour détacher la couche de saleté.
- 5.1.5 Grand débit d'eau et haute pression** La haute pression n'est pas toujours la meilleure solution et une pression trop forte peut endommager les surfaces. L'effet du nettoyage dépend également du débit d'eau. Une pression de 100 bars est suffisante pour nettoyer des véhicules (avec de l'eau chaude). Un débit d'eau plus important permet de rincer et d'entraîner la saleté détachée.

5.2 Utilisations typiques

5.2.1 Agriculture

Emploi	Accessoires	Méthode
<p>Etables Enclos à porcs</p> <p>Nettoyage des murs, sols, équipements</p> <p>Désinfection</p>	<p>Injecteur de mousse Lance à mousse Powerspeed lance Floor Cleaner</p> <p>Détergents Universal Alkafoam</p> <p>Désinfection DES 3000</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Détremper – appliquez de la mousse sur toutes les surfaces (de bas en haut) et laissez agir 30 minutes. 2. Enlevez la saleté avec la haute pression et éventuellement un accessoire adapté. Travaillez de bas en haut sur les surfaces verticales. 3. Pour entraîner de grandes quantités de saleté, réglez sur le plus grand débit d'eau possible. 4. Pour assurer l'hygiène, utilisez uniquement les désinfectants recommandés. N'appliquez le désinfectant qu'après élimination complète de la saleté.
<p>Parc de véhicules Tracteur, charrue etc.</p>	<p>Lance standard Injecteur de détergent Lance Powerspeed Lance coudée et laveur de dessous de caisse Brosses</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Appliquez le détergent sur la surface pour dissoudre la saleté. Travaillez de bas en haut. 2. Rincez avec le jet haute pression en commençant par le bas. Servez-vous d'accessoires pour nettoyer les endroits d'accès difficile. 3. Nettoyez les pièces fragiles telles que moteurs et caoutchouc avec une pression plus faible pour ne pas les endommager.

5.2.2 Véhicules

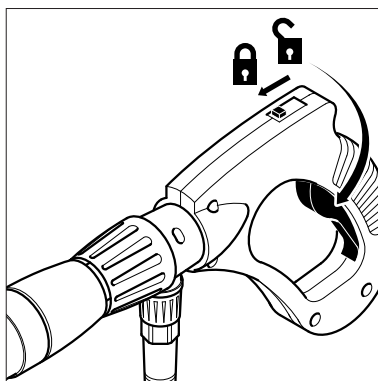
Emploi	Accessoires	Méthode
<p>Surfaces de véhicules</p>	<p>Lance standard Injecteur de détergent Lance coudée et laveur de dessous de caisse Brosses</p> <p>Détergents Aktive Shampoo Aktive Foam Sapphire Super Plus Aktive Wax Allosil RimTop</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Appliquez le détergent sur la surface pour dissoudre la saleté. Travaillez de bas en haut. Pour enlever des traces d'insectes, vaporiser préalablement de l'Allosil p. ex., puis rincez à faible pression et nettoyez tout le véhicule en ajoutant du détergent. Laissez agir le produit env. 5 minutes. Les surfaces métalliques peuvent être nettoyées avec RimTop. 2. Rincez avec le jet haute pression en commençant par le bas. Servez-vous d'accessoires pour nettoyer les endroits d'accès difficile. Employez des brosses. Les lances courtes sont pour le nettoyage de moteurs et de passages de roues. Utilisez des lances coudées ou des laveurs de dessous de caisse. 3. Nettoyez les pièces fragiles telles que moteurs et caoutchouc avec une pression plus faible pour ne pas les endommager. 4. Appliquez de la cire liquide avec le nettoyeur haute pression pour diminuer le nouvel encrassement.

Emploi	Accessoires	Méthode
Surfaces Objets métalliques	njecteur de mousse Lance standard Lance coudée Tête de nettoyage de réservoirs Détergents Intensive J25 Multi Combi Aktive Alkafoam Détergents DES 3000	<ol style="list-style-type: none"> 1. Appliquez une couche de mousse épaisse sur la surface sèche. Travaillez de bas en haut sur les surfaces verticales. Laissez agir la mousse env. 30 minutes pour un effet optimal. 2. Rincez avec le jet haute pression. Servez-vous d'accessoires adaptés. Utilisez la haute pression pour détacher la saleté. Utilisez une pression plus faible et une grande quantité d'eau pour entraîner la saleté. 3. N'appliquez du désinfectant qu'après élimination complète de la saleté. <p>Les salissures importantes, p. ex. dans des abattoirs, peuvent être entraînées avec une grande quantité d'eau.</p> <p>Les têtes de nettoyage de réservoirs servent pour les fûts, auges, réservoirs de mélange etc. Elles sont dotées d'un entraînement hydraulique ou électrique et permettent un nettoyage automatique sans surveillance permanente.</p>
Surfaces rouillées, endommagées avant le traitement	Dispositif d'hydrosablage	<ol style="list-style-type: none"> 1. Raccordez le dispositif d'hydrosablage au nettoyeur haute pression et plongez le flexible d'aspiration dans le réservoir de sable. 2. Portez des lunettes et des vêtements de protection pendant le travail. 3. Rouille et peinture peuvent être enlevées avec le mélange sable/eau.

Ce ne sont là que quelques exemples d'application. Chaque tâche de nettoyage est différente. Pour trouver la meilleure solution pour vos travaux de nettoyage, veuillez vous adresser à votre dépositaire Nilfisk.

6 Après le travail

6.1 Arrêt de l'appareil



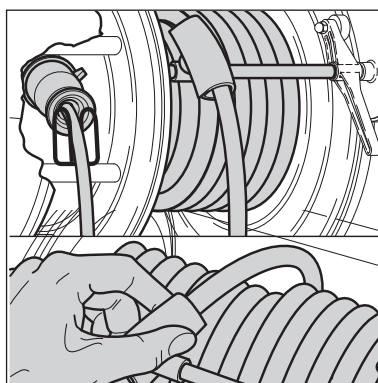
1. Coupez le commutateur principal en le tournant sur la position « OFF ».
2. Fermez le robinet d'eau.
3. Actionnez le pistolet jusqu'à ce que l'appareil soit sans pression.
4. Mettez le cran de sûreté sur le pistolet.

6.2 Déconnexion des conduites d'alimentation

1. Fermez le robinet d'eau.
2. Mettez l'appareil en marche et actionnez le pistolet jusqu'à ce que la pression d'eau soit supprimée.
3. Mettez le cran de sûreté sur le pistolet.

4. Arrêtez l'appareil.
5. Séparez le flexible à eau de l'appareil.
6. Débranchez la fiche de l'appareil de la prise de courant.

6.3 Enroulement du cordon et du flexible haute pression, rangement des accessoires

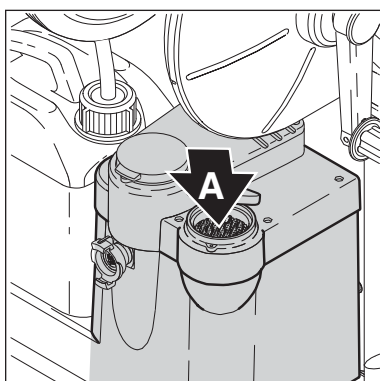


Risque de trébuchement !


Pour prévenir les accidents, il faut toujours enrouler soigneusement le cordon et le flexible haute pression. Pour les appareils avec tambour de flexible/câble :

1. Enroulez le cordon comme le montre la figure.
2. Enroulez le flexible haute pression comme le montre la figure.
3. Accrochez la lance et les accessoires dans leurs fixations.

6.4 Conservation (entreposage à l'abri du gel)



Entreposez l'appareil dans un local sec et à l'abri du gel ou protégez-le contre le gel comme décrit ci-après :

1. Déconnectez le flexible d'arrivée d'eau de l'appareil.
2. Retirez la lance.
3. Mettez l'appareil en marche, position «  » du commutateur.
4. Actionnez le pistolet.
5. Versez peu à peu de l'antigel (env. 5 l) dans le réservoir d'eau (A).
6. Actionnez le pistolet 2 ou 3 fois pendant l'aspiration.

7. L'appareil est protégé contre le gel lorsque la solution d'antigel s'écoule du pistolet.
8. Mettez le cran de sûreté sur le pistolet.
9. Arrêtez l'appareil, position « OFF » du commutateur.
10. Pour éviter tout risque, entreposez si possible l'appareil temporairement dans un local chauffé avant de le remettre en service.
11. Lors de la prochaine mise en service, recueillez la solution d'antigel pour la réutiliser.

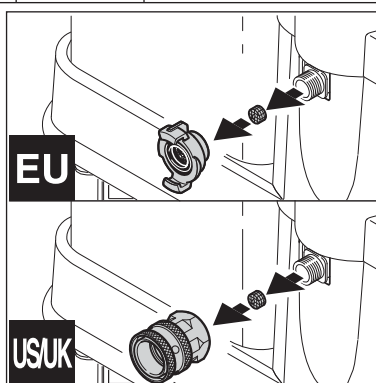
7 Maintenance

7.1 Plan de maintenance

	Chaque semaine	Seulement MH 5/8 : après les 50 premières heures de service	Tous les 6 mois ou toutes les 500 heures de service	Au besoin
7.2.1 Nettoyer le filtre à eau				●
7.2.2 Nettoyer le filtre à huile				●
7.2.3 Contrôle du niveau d'huile de	●			
7.2.4 Vidange de l'huile de la pompe		●	●	
7.2.5 Vider le réservoir de combustible				●
7.2.6 Détecteur de flammes				●

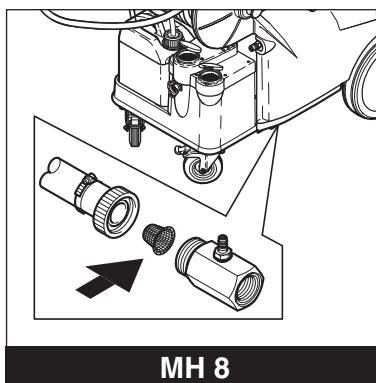
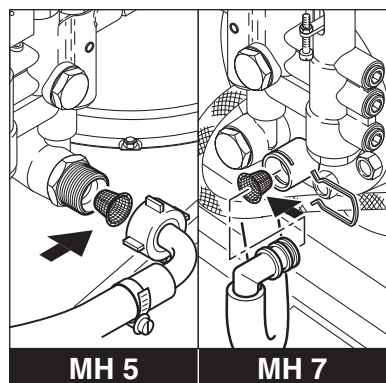
7.2 Travaux de maintenance

7.2.1 Nettoyage du filtre à eau



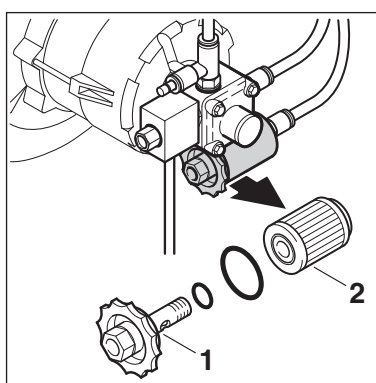
Dans l'arrivée d'eau sont montées deux crépines qui retiennent les particules de saleté grossières afin qu'elles ne pénètrent pas dans la pompe haute pression.

1. Dévissez le raccord.
2. Retirez le filtre avec un outil et nettoyez-le.



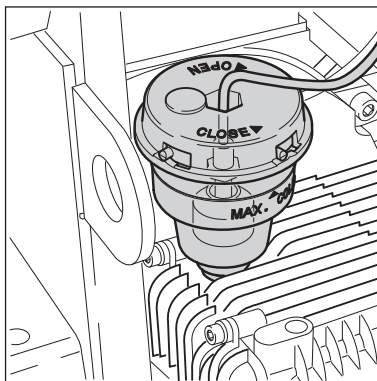
3. Nettoyez le filtre installé dans l'entrée de la pompe haute pression.

7.2.2 Nettoyage du filtre à huile



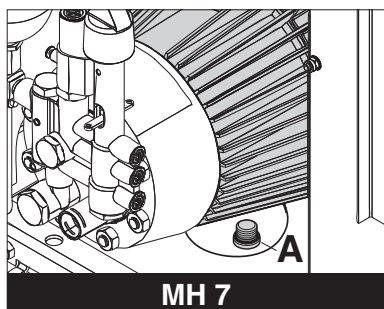
1. Pour nettoyer/remplacer le filtre, dévissez le couvercle du filtre (1).
2. Retirez le filtre à huile (2) et nettoyez-le ou remplacez-le.
3. Eliminez dans les règles le liquide de nettoyage / le filtre défectueux.

7.2.3 Contrôle de l'huile de la pompe

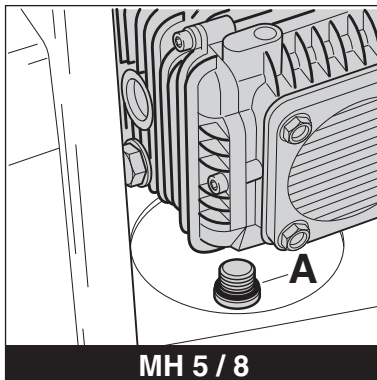


1. Examinez la couleur de l'huile. Si elle est grise ou blanche, effectuez une vidange d'huile comme il est décrit dans le chapitre 7.2.4.
2. Si c'est nécessaire, faites l'appoint d'huile lorsque l'appareil est froid. Voyez la qualité d'huile dans le chapitre '9.3 Caractéristiques techniques'.

7.2.4 Vidange de l'huile de la pompe



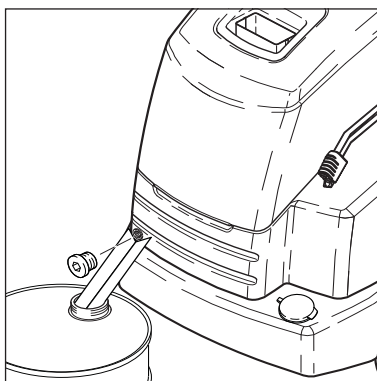
MH 7



MH 5 / 8

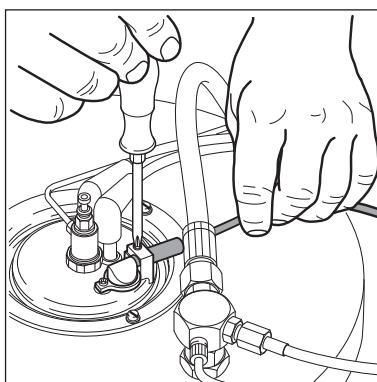
1. Ouvrez la vis de purge (A) située dans le bas du carter de la pompe. Recueillez l'huile qui s'écoule dans un récipient approprié et éliminez-la dans les règles.
2. Contrôlez le joint et remettez la vis.
3. Versez de l'huile et refermez le bouchon de la tubulure de remplissage. Voyez la qualité et la quantité d'huile dans le chapitre 9.3 Caractéristiques techniques.

7.2.5 Vider le réservoir de combustible



1. Mettre à disposition un récipient permettant de récupérer tout le contenu du réservoir.
2. Positionner la goulotte d'écoulement à hauteur du bouchon de fermeture du réservoir de combustible.
3. Desserrer le bouchon et faire écouler le contenu du réservoir dans le récipient. Veiller à ne pas déverser de combustible.
4. Vérifier l'étanchéité et remettre le bouchon.
5. Vérifier l'étanchéité du réservoir.











7.2.6 Détecteur de flammes



1. Retirez le détecteur et nettoyez-le avec un chiffon doux.
2. Veillez à le remettre dans sa position correcte.









8 Suppression de dérangements

8.1 Affichages à l'écran



Affichage à l'écran	Cause	Suppression
FLF	> Flowsensor défectueux	 Faire appel au service Nilfisk Service avec eau froide possible
FLO	> Robinet d'eau fermé ou arrivée d'eau insuffisante > Réservoir de détergent vide > Régulateur de débit ou pulvérisateur VarioPress ¹⁾ réglé sur un débit trop faible > Appareil entartré	<ul style="list-style-type: none"> • Voir exigences dans le chapitre 9.3 Caractéristiques techniques • Remplir le réservoir de détergent ou mettre la vanne de dosage dans la position « OFF » • Régler le régulateur de débit ou le pulvérisateur VarioPress¹⁾ sur un débit plus élevé (voir chapitres 4.2.2 et 4.4)  Faire appel au service Nilfisk
FUE 	> Combustible au niveau minimum	<ul style="list-style-type: none"> • Faire l'appoint de combustible Service avec eau froide possible
HOP	> Moteur surchauffé	<ul style="list-style-type: none"> • Tourner le commutateur principal dans la position « OFF », laisser refroidir l'appareil • Brancher la fiche directement dans la prise de courant (sans câble de rallonge) • Eventuellement défaillance de phase ; faire contrôler le raccordement électrique
HOS	> Appareil surchauffé	 Faire appel au service Nilfisk
LEA	> Fuite ou état de service inadmissible du fait de courtes durées de service > Défaut d'étanchéité du pistolet > Défaut d'étanchéité du flexible haute pression, du raccord vissé haute pression ou de la conduite > Réservoir de détergent vide > Filtre colmaté dans l'arrivée d'eau > La pompe haute pression aspire de l'air	<ul style="list-style-type: none"> • L'appareil s'arrête après trois courtes durées de service. Initialisation : tourner le commutateur principal dans la position « OFF », puis redémarrer. Appuyer sur le pistolet pendant plus de 3 secondes. • Contrôler le pistolet • Resserrer les vissages, remplacer le flexible haute pression ou la conduite • Remplir le réservoir de détergent ou mettre la vanne de dosage dans la position « OFF » • Nettoyer le filtre (voir chapitre 7.2.1) • Remédier aux défauts d'étanchéité
LHE	> Détecteur de flammes encrassé par de la suie > Défaut dans le système d'allumage ou de combustible	<ul style="list-style-type: none"> • Retirer le détecteur de flammes et le nettoyer (voir chapitre 7.2.5)  Faire appel au service Nilfisk Service avec eau froide possible
LHL	> Dérangement du brûleur	 Faire appel au service Nilfisk Service avec eau froide possible
POL 	> Niveau trop bas de l'huile de la pompe	<ul style="list-style-type: none"> • Faire l'appoint d'huile de la pompe (voir chapitre 7.2.3)
SEC	> Capteur de température défectueux	 Nilfisk Service verständigen Kaltwasserbetrieb möglich
SEO	> Capteur de température défectueux	 Faire appel au service Nilfisk Service avec eau froide possible
UPC	> Défaut du microprocesseur	 Faire appel au service Nilfisk

¹⁾ accessoire optionnel / variantes de modèle
Traduction du mode d'emploi d'origine

8.2 Affichages dans le tableau de commande

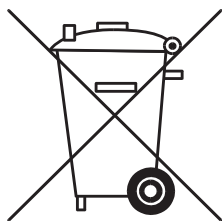
Affichage dans le tableau de commande	Cause	Suppression
 clignote	> Voir <i>FLO</i>	• Voir <i>FLO</i>
	> Combustible au niveau minimum	• Faire l'appoint de combustible Service avec eau froide possible
	> Nilfisk AntiStone au niveau minimum	• Faire l'appoint d'Nilfisk AntiStone
 clignote	> Intervalle d'entretien : échéance d'entretien dans 20 heures	 Faire appel au service Nilfisk
 éclairé	> Intervalle d'entretien écoulé	 Faire appel au service Nilfisk
 éclairé	> Huile de la pompe au niveau minimum	• Faire l'appoint d'huile de la pompe

8.3 Autres dérangements

Dérangement	Cause	Suppression
 ne s'éclaire pas	> Fiche secteur pas branchée	<ul style="list-style-type: none"> • Brancher la fiche dans une prise de courant • Contrôler que la protection par fusible est suffisante (voir chapitre 9.3 Caractéristiques techniques)
Pression trop basse	<ul style="list-style-type: none"> > Buse haute pression usée > Régulateur de débit ou pulvérisateur VarioPress réglé sur un débit trop faible 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer la buse haute pression • Tourner dans le sens « + » le régulateur de débit du bloc de sécurité ou régler le bouton tournant du VarioPress¹⁾ sur un débit plus élevé (voir chapitre 4.4)
Les détergents n'arrivent pas	<ul style="list-style-type: none"> > Réservoirs de détergent vides > Réservoirs de détergent emboués > Vanne du flexible d'aspiration de détergent encrassée 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplir les réservoirs de détergent • Nettoyer les réservoirs de détergent • Démontez la vanne d'aspiration et la nettoyer
Brûleur encrassé par de la suie	<ul style="list-style-type: none"> > Combustible souillé > Brûleur encrassé ou mal réglé 	 Faire appel au service Nilfisk

9 Divers

9.1 Affectation de la machine au recyclage



Rendez immédiatement inutilisable l'appareil qui ne sert plus.

1. Débranchez la fiche secteur et sectionnez le cordon.

Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères !

D'après la directive européenne

2012/19/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques usés, les appareils électriques doivent faire l'objet d'une collecte sélective et d'un recyclage écologique.

Pour toutes questions, veuillez vous adresser à l'administration de votre commune ou au revendeur le plus proche.

9.2 Garantie

La garantie et les prestations couvertes sont régies par nos Conditions générales de vente.


Sous réserve de modifications impliquées par des innovations techniques.

français

9.3 Caractéristiques techniques

MH		5M-95/770 5M-95/770 X2	5M-200/1080 XP	7P-175/1260 P 7P-175/1260 7P-175/1260 X2	8P-180/2000
Tension 110 V / 1~/ 50Hz					
Tension 200 V / 3~/ 50Hz				(JP)	
Tension 200 V / 3~/ 60Hz				(JP)	
Tension 220 V / 1~/ 60Hz					
Tension 220-440 V/ 3~/ 60Hz				(KR)	
Tension 230 V / 1~/ 50Hz		(GB)			
Tension 230-400 V/ 3~/ 50Hz				(NO)	
Tension 400 V / 3~/ 50Hz			(EU)	(EU)	(EU)
Protection par fusible	A	13 (230V)	16 (EU)	16 (EU) 25/16 (NO) 30 (JP), 25 (KR)	25
Niveau de protection	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Puissance électrique connectée	kW	3,0	7,9	8,3	13
Pression de travail	bar/MPa	95/9.5 (230V)	200 / 20	175 / 17,5	180/18
Pression admissible	bar/MPa	140/14	250/25	250/25	250/25
Débit (max)	l/h	770	1080	1260	2000
Débit Q_{IEC}	l/h	730	1000	1170	1950
Température admissible	°C	80-140	80-140	100-140	70-140
Température d'arrivée max.	°C	40	40	40	40
Pression max. de l'arrivée d'eau	bar/MPa	10 / 1	10 / 1	10 / 1	10 / 1
Dimensions LxIxh	mm	1190 x 702 x 987	1190 x 702 x 987	1190 x 702 x 1020	1190 x 702 x 1020
Poids de l'appareil	kg	175, 182(X2)	184, 189(X)	217, 222(X), 224(X2)	228
Niveau de pression acoustique à 1 m de distance selon EN 60704-1	dB(A)	71,8	74,1	76.6	80,2
Niveau de pression acoustique LW_A	dB(A)	86,9	89,1	91.7	95,3
Forces de recul	N	25/28	55	61	103
Réservoir de combustible	l	35	35	35	35
Réservoirs de détergent A / B	l	15 / 10	15 / 10	15 / 10	15 / 10
Quantité d'huile pompe haute pression	l	1,0	1,0	1,0	2,15
Qualité d'huile		SAE 15W-40	SAE 15W-40	Castrol AlphaSyn-T ISO 150	SAE 15W-40

9.4 Déclaration de conformité CE

CE	Déclaration
Produit:	Laveuse à haute pression
Type:	MH 5-7-8
La conception de l'unité est conforme aux réglementations pertinentes suivantes :	Directive machine CE 2006/42/CE Directive CEM CE 2004/108/CE Directive RoHS CE 2011/65/CE Directive équipements sous pression CE 97/23/CE Directive relative aux émissions sonores 2000/14/CE
Normes harmonisées appliquées :	EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2 EN 60335-2-79 EN 55014-1(2002) EN 55014-2(2001) EN 61000-3-2 (2006)
Normes internationales appliquées et spécifications techniques :	IEC 60335-2-79
Nom et adresse de la personne autorisée à compiler le fichier technique :	Anton Sørensen Senior Vice President – Global R&D Nilfisk A/S Kornmarksvej 1 DK-2605 Brøndby
Identité et signature de la personne habilitée à faire la déclaration au nom du fabricant :	 Anton Sørensen Senior Vice President – Global R&D Nilfisk A/S Kornmarksvej 1 DK-2605 Brøndby
Endroit et date de la déclaration :	Hadsund, 2015-09-03



HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, 6th floor/604
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationaaleaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 14 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamará 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπί T.K. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit
No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose, Auckland 1061
Tel.: (+64) 9526 3890
www.nilfisk.com.au

NORWAY

Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33-
Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edifício 1, 1º A
P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Bancikovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

WAP South Africa
12 Newton Street
Spartan 1630
Tel.: (+27) 11 975 7060
www.wap.com.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
3F Duksoo B/D, 317-15
Sungsoo-Dong 2Ga
Sungdong-Gu, Seoul
Tel.: (+82) 2497 8636
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk Inc.
14600 21st Avenue North
Plymouth, MN-55447
Tel.: (+1) 800-989-2235
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com